

Comunidad Autónoma / Departamento / Estado	CASTILLA Y LEÓN
Municipio	BURGOS
Edificio	Catedral de Santa María la Mayor
Dirección	
Localización	torre oeste primera planta
Nombre	La Campana Madre (9)
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 156 Borde 14 Altura del bronce 120 Peso aproximado (en kilos)2198 kg
Fundidor	
Año fundición	1591

Descripción	La primera inscripción, ubicada en la parte superior, está realizada con una epigrafía humanista muy decorada. Dice en latín "TOTA ? PVLCHRA ? ES ? AMICA ? MEA ? ET MACVLA ? NON ? EST ? IN TE ? S ? M ? MATER ? DEI ? ORA ? PRO ? NOBIS # ANO ? D ? MD ? XCI ? ? ? " La primera parte está tomada del Cantar de los Cantares (4,7) y puede traducirse como HERMOSA ERES AMIGA MÍA Y NO HAY DEFECTO EN TI. La segunda parte corresponde a las letanías y debieron escribirla "SANCTA MARIA MATER DEI ORA PRO NOBIS" que puede traducirse como SANTA MARÍA MADRE DE DIOS, RUEGA POR NOSOTROS. No es improbable que el nombre tradicional de "La Campana Madre" proceda de una lectura apresurada del texto. El año está confuso, no tanto por la fecha, aparentemente clara, sino porque hay dos signos que lo acompañan, ubicados entre MD y XCI. En la parte superior parece leerse "I" y en la inferior una "V" invertida, esto es hacia arriba, que quizás modifiquen la fecha inicial. De cualquier modo debieron escribir "ANNO DOMINI MDXCI" que puede interpretarse como AÑO DEL SEÑOR 1591, siempre que los signos indicados no modifiquen esta fecha. La documentación en este caso como en el resto se ve muy dificultada, por la suciedad que cubre esta campana, en unos casos una infinitud de gotas de pintura multicolores, excrementos de aves y chorretones de suciedad indefinida. En el medio hay una cruz con pedestal, con tres clavos. En los extremos de los brazos hay una pequeña cruz con pedestal. En la parte superior hay dos palabras abreviadas en griego y latín que no tienen confusión: "IHS NAR" que debieron escribir "IHSUS NAZARENUS" esto es JESÚS EL NAZARENO. Sin embargo la cruz conduce a confusión, ya que está formada por líneas de mayúsculas, aparentemente sin sentido. Pudiera ser, solamente, una línea de letras tal y como las tenían en el molde de madera utilizado para hacer los textos en cera en la falsa campana. Incluso pudiera significar que Cristo, Señor de la Historia, es también el Señor de las Letras con las que se escribe la Historia. Pero quizás la explicación sea la apuntada anteriormente: se utilizan letras, para llenar los espacios, del mismo modo que ocurre con la otra campana mayor. Ciertamente, pero no pasa en las otras. Además, algunas de las letras están puestas invertidas, pero los trozos siguen siempre el mismo orden alfabético invertido, esto es de atrás adelante, aunque no siempre coinciden los trozos yuxtapuestos. ¿Muchas preguntas o simplemente aprovechar las tiras de letras, según el molde de madera? En el medio pie pone "LAVDATE ? DOMINVM ? IN ? CYMbALIS ? bENE ? SONANTibVS ? LAVDATE ? EVM IN CYMbALIS ? IVbILATIONIS ? OMNIS ? SPIRITVS ? LAVDET DOMINVM ? " Para las B utilizaron, como en el resto de las inscripciones de la campana, una P invertida (o una b minúscula, seguramente porque les faltaría la letra correspondiente. Debieron escribir como "LAUDATE EUM IN CIMBALIS BENESONANTIBUS LAUDATE EUM IN CIMBALIS JUBILATIONIS OMNIS SPIRITUS LAUDET DOMINUM" (Ps 150:5) que significa ALABADLE (AL SEÑOR) CON CAMPANAS BIEN AFINADAS (DE BUEN SONIDO), ALABADLE CON CAMPANAS DE ALEGRÍA, TODO ESPÍRITU ALABE AL SEÑOR.
Fotos	98
Toques	Señales con electromazo

Conservación, mantenimiento	Las vigas de hierro, manifiestamente insuficientes para el peso de la campana, están deformadas, con peligro de caída del conjunto. Faltan asas centrales de la campana. El punto de percusión está muy desgastado, probablemente por el uso a través de los siglos. Durante los trabajos de conservación de la torre, no protegieron la campana, que está recubierta por gotas de pintura de todos los colores. Hay también numerosos excrementos de pájaros y otra suciedad, que cubren la campana dificultando su documentación. Electromazo pega algo alto en el interior de la campana
Protección	Protección genérica al encontrarse en un BIC declarado. No obstante sería conveniente la incoación de un expediente para declararla Bien Mueble de Interés Cultural.
Propuestas	La campana debe ser limpiada, por dentro y por fuera, para recuperar la sonoridad original. El yugo de madera debe ser repuesto, de acuerdo con el modelo de yugos castellanos, manteniendo sus características de forma, perfil y relación de contrapeso. El badajo será de las mismas características que el tradicional, incluido tamaño de la bola y peso. La campana debe repicar exclusivamente. Debe ser dotada de mecanismo, que tire del badajo, para reproducir los toques originales y no impida los posibles toques manuales. En ningún caso debe ser dotada de electromazo externo.
Autores de la documentación	ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc
Fecha	16-09-2005

Ficha completa de la campana: [La Campana Madre \(9\) Catedral de Santa María la Mayor - BURGOS](#)

PDF (10-09-2026)